

# NYHETSREV

Nyhetsbrev  
2 / 2016

Helsingborg / Malmö den 20 april 2016

## Advokatfirman Schumacher & Co har sedan snart 25 år

arbetat inom juridik och har bred erfarenhet av affärsrättsliga frågor och erbjuder sina klienter – såväl små och medelstora företag, som privatpersoner – juridiskt biträde.

Alla vet att juridik kan vara krångligt. Vi anser att enkelheten leder till framgång.

Advokatfirman biträder med såväl svenska som internationella frågeställningar.

Advokatfirman har verksamhet huvudsakligen i Skåne (Helsingborg, Höganäs, Ängelholm, Landskrona, Malmö och Båstad) och Halland (Halmstad och Kungsbacka) samt genom byråsamarbeten i Stockholm och Göteborg. Vi representeras i Tyskland (Berlin), Spanien (Marbella/Málaga) och USA (Chicago, Illinois) av jurister på plats.

Ring oss idag på **042-13 60 03** eller **040-643 02 80** om Du är tveksam i någon rättslig fråga.

## Våra senaste medarbetare

**Svitlana Zolotarova** är vårt senast tillskott av medarbetare. Svitlana kommer att arbeta med administrativa uppgifter. Hon kan förutom engelska, ryska flytande. Vi hälsar henne varmt välkommen.

**Sandra Möller** studerar på Högskolan i Malmö på Paralegal-programmet och praktiserar fram till sommaren 2016 hos oss.

\*\*\*

På Advokatfirman Schumacher & Co är vi flerspråkiga med engelska, ryska, serbiska och tyska. Tack vare detta erbjuder vi Dig även översättningstjänster med fokus på personlig service och kompetens inom juridiken på ryska och serbiska språken.

Юридическая компания «Advokatfirman Schumacher & Co» современная процветающая компания, предоставляющая юридические услуги предпринимателям, организациям и гражданам. Команда опытных адвокатов и юристов готова решить самые сложные правовые вопросы и урегулировать любые конфликты.

Сотрудники адвокатской фирмы «Advokatfirman Schumacher & Co» окажут помощь не только в юридических вопросах, но и в компетентном переводе с сербского и русского.

## Du vet väl att vi även kan biträda Dig i Spanien och Tyskland

Läs vår artikel på följande sidor och vad vi anser Du bör tänka på om Du ska köpa bostad där eller etablera en rörelse.

Ring oss gärna redan idag för att boka in ett möte för en konsultation. Kontakta **advokat Clas Schumacher** på 042-136003, 040-6430280 eller 08-122 02 680.

## Allmänna Villkor

Vad som gäller som klient hos oss framgår av våra Allmänna Villkor som Du hittar på hemsidan.

## MÁLAGA-advokaterna biträder Dig i spanska frågor

Våra advokatkollegor i Málaga kan biträda dig på plats med juridiska frågor i Spanien.

## NYA RÄTTSFALL

- Hovrätten i Malmö har återförvisat ett mål till tingsrätten efter att en nämndeman i tingsrätten förklarats ha rasistiska uttalanden och därmed förklarats vara jävrig. Kontakta oss för mer information.



## ADVOKATFIRMAN SCHUMACHER & Co KB

DROTTNINGGATAN 13, IV • SE-252 21 HELSINGBORG, SWEDEN  
SKOMAKAREGATAN 6, III • SE-211 34 MALMÖ, SWEDEN

TELEFON: +46-(0)42-13 60 03, +46-(0)40-643 02 80 • TELEFAX: +46-(0)42-123 683

E-post: lawfirm@schumacher.se • www.schumacher.se

Bankgiro 5704-2988 • Klientmedel: • Företaget godkänt för F-skatt • Org.nr. 916640-6117 • Säte: Helsingborg

## INTERNATIONELLA ARENAN

Vi på Advokatfirman Schumacher & Co är primärt inriktade på svensk och internationell juridik för små och medelstora företag och företagarnas familjer. Ett helhetskoncept som vi har hållit på under alla år och som är anpassat för just Dig i södra Sverige med den fina infrastrukturen med världen omkring – ett stenkast bort, bara.



Liksom omvärlden är global är vi på Advokatfirman Schumacher & Co detsamma. Vi är representerade med rena affärsjuridiska frågor på plats genom våra goda kontakter i **Tyskland** (Berlin) och **USA**. Genom båda dessa advokatfirmor (som är några av de mer framgångsrika i respektive land) kan vi även bli hänvisade till andra advokater som sysslar med annat än affärsjuridik, exempelvis internationell familjejuridik.



Helsingborg och Malmö är trots allt vår hemmaarena. Vi har dock märkt att människor – pensionärer, snart blivande sådana och medelålders – söker nya marker utanför Sverige. Flertalet drar till Spanien. Vi vill göra det enkelt för Dig, varför vi har gjort detsamma! Bra för Dig som klient. Bra för Dig som blivande spanienboende.

## SPANIEN

med sina c:a 46 miljoner invånare, 13. största ekonomin i världen, världens största olivoljetillverkning, världens största export av mousserande vin – cava (faktiskt större än champagne!) och världens näst största språk erbjuder inte bara vänliga och glada män-



niskor, fiestor, sol, god mat och dryck, utan en helt ny värld för oss i Skandinavien. Många Skandinaver har ju besökt landet som turist, sett *Manuel* i brittiska 70-talsserien *Pang i bygget* och Lasse Åbergs film *Sällskapsresan* från 1980. Men efter att ha bott här under längre perioder stämmer dessa bilder inte alls över landet och spanjorerna; tvärtom. Dessutom slås man av mycket annat. Intressanta sedvänjor, en fantastisk kultur, underbar natur med alper så långt ned som till sydligaste Europa och inte

minst en unik historia – som påverkar landet än idag! Ja, ni märker att vi på byrån är lätt tagna över den fantastiska potential som Spanien kan innebära för Dig själv, men även för Ditt företag.

Spanien är enligt vår uppfattning en enastående rättsstat och/men byråkratin är samtidigt rigorös! Här föreligger så gott som ingen svågerpolitik och gör man fel slår det hårt tillbaks. Däremot är kontakter en framgångsväg, som vi i Skandinavien inte alltid är vana vid. Kommer man fel från början är det svårt att komma runt detta. Därför behöver man nästan alltid hjälp från experter på sitt respektive område.



Vi har insett detta och erbjuder därför Dig som klient eller blivande klient följande

- Vi biträder Dig med ansökan om spanskt personnummer, ett s.k. NIE-nummer (ett krav för att bl.a. få köpa fastighet i Spanien). Detta är något som görs i Sverige och som även går utmärkt att göra själv via det spanska konsulatet.

- Advokathjälp på plats – engelsk- och spansktalande. Dessa är experter på spansk affärsjuridik, fastighetsrätt och familjerätt. De arbetar i nära samarbete med oss i Sverige och vi tillåter oss alltid att komma med synpunkter på arbetet så att den svenska delen inte blir konstig. Ibland kan vi komma till den slutsatsen att två olika avtal kan komma att behövas (ett för Sverige och ett motsvarande för Spanien).



- Skattehjälp – jodå, den spanska skattemyndigheten *Agencia Tributaria* är mycket flitig.



- Fastighetsmäklare i Andalusien (den sydligaste autonoma staten på spanska fastlandet) – dessa är svensk-, spansk- och tysktalande! Mycket framgångsrika med gott renommé hos myndigheter, banker och klienter!



- *After Sales* – vi ser tillsammans med ovanstående företag till att lotsa Dig rätt så att Du från början känner Dig hemma. Tryggt och enkelt.



### Testamente i Sverige och Spanien

Många frågar oss om det behövs ett spanskt testamente och svaret är "*nej, det krävs normalt inte, men underlättar i många fall*". Av både den spanska lagstiftningen på området och de svenska internationella lagarna gäller svensk lag för medborgare i Sverige (den s.k. *nationalitetsprincipen*). Detta ska inte blandas ihop med hemvist-begreppet och var skatt ska betalas, som reglerar något annat.

Ett testamente är ett fantastiskt dokument som styr vad som ska hända efter en persons frånfälle. I de flesta länder i Västeuropa finns grundläggande lagregler om vad som ska hända med en avlidens tillgångar. Däremot skiljer sig detaljerna, vilket man ska ha klart för sig. Både i Sverige och Spanien finns en laglotsregel, men den är olika i de båda länderna.

I Spanien ska ett testamente såväl *bevittnas* (liksom flertalet av de spanska dokumenten) av en notarie, som *registreras* vid det *Centrala Testamentregistret i Madrid*. Något dylikt har vi inte i Sverige (däremot när det gäller äktenskapsförord har vi ett liknande register – numera hos Skatteverket).

Det är emellertid vår uppfattning att det klart underlättar med de spanska myndigheterna om ett spanskt testamente finns efter någons frånfälle! Detta bör även kompletteras med ett svenskt testamente.

**Boka in en tid** hos oss redan idag så ska vi leda Dig rätt från början!

**Välkommen att ringa oss på telefon**  
i Spanien +34-518-880-286 eller  
i Sverige +46-42-13 60 03 eller +46-40-643 02 80



# Fastighetsförsäljningar

---

## OFFENTLIGA AUKTIONER

För dagen har vi inga fastighetsförsäljningar.

ADVOKATFIRMAN  
**SCHUMACHER & CO**  
Attorneys-at-law • Avocats • Rechtsanwälte

Advokatfirman Schumacher & Co är en affärsjuridisk advokatbyrå med inriktning på allmänjuridik för små- och medelstora företag samt privatpersoner.

Vår affärsidé är, att enkelhet leder till framgång och vi med detta gentemot privatpersoner samt små och medelstora företag ska erbjuda kvalitativt och kostnadseffektiva lösningar inom våra fyra grundstenar affärsjuridik, bostadsrätts- och entreprenadjuridik, familjejuridik och brottmål och därmed kunna ge våra kunder/klienter en fullservicetjänst. Vi verkar i Skåne, men finns tillgängliga för våra klienter i Tyskland, Spanien och USA.

Affärsidén följer vi fullt och fast och tack vare den kan Du som klient – oavsett om Du är företagare eller privatperson – känna trygghet med att vi kan ställa upp för Dig i många juridiska frågor.

Idag har vi kontor i Malmö och Helsingborg. Vi samarbetar med Advokatfirman Schumacher likartade advokatbyråer i Berlin, Tyskland, och Málaga/Madrid, Spanien. I Stockholm och USA kan vi erbjuda olika alternativ beroende på frågeställningen som efterfrågas.

Ring oss idag om Du är tveksam i någon rättslig fråga.

**[www.schumacher.se](http://www.schumacher.se)**  
**010-130 87 10**